

3RD SUNDAY OF LENT

**UNLESS YOU REPENT YOU WILL ALL LIKEWISE PERISH / A MENOS QUE TE AREPIENTAS VAS A PERECER.**

**Hoy las vidas de los israelitas son presentadas como un ejemplo y también una advertencia para nosotros. Moisés recibió su llamado para guiar a los israelitas esclavitud. Pero él mismo era un pecador porque había matado a un egipcio, y se había escapado. Le pidieron que se quitara las sandalias porque estaba de pie sobre un suelo sagrado. Fue purificado en ese momento y fue expedido.**

Today the lives of the Israelites are presented to us as an example and also a caution to us. Moses received his call to lead the Israelites from slavery. But he himself was a sinner because he had killed an Egyptian, and had ran away. He was asked to remove his sandals because he was standing on a holy ground. He was purified at that moment and he was sent.

**Cuando los israelitas fueron liberados, no fueron fieles a Dios, como San Pablo en la segunda lectura está recordando a los corintios, que es un recordatorio para nosotros también. Se quejan de comida y agua, y Prefieren ser esclavos en Egipto y comer cebollas y carne, a ser engastados gratis; (ver Ex. 16: 1-3; 17: 1-4). Abandonaron a Dios y adoraron al becerro de oro que hicieron; (Ex.32: 1-6). Se quejaron de pasar a través de territorios extranjeros en su camino a Canaán; (Nm.14: 1-4). Incluso sin embargo, fueron alimentados, les dieron agua para beber y fueron protegidos por Dios, bajo el liderazgo de Moisés, todavía se quejaban, y muchos de ellos murieron.**

When the Israelites were set free, they were not faithful to God, as St. Paul in the second reading is reminding the Corinthians, which is a reminder to us too. They grumbled about food and water, and they preferred being slaves in Egypt and eat onions and meat, to being set free; (cf. Ex. 16:1-3;17:1-4). They deserted God and worshipped the golden calf they made; (Ex.32:1-6). They complained about passing through foreign territories on their way to Canaan; (Nm.14:1-4). Even though, they were fed, given water to drink, and protected by God, under the leadership of Moses, they still complained, and many of them died.

**San Pablo nos dice que "estas cosas sucedieron como ejemplos para nosotros, para que no deseáramos cosas malas como ellos lo hicieron. Estas cosas han sido escritas como una advertencia para nosotros".**

St. Paul tells us that "these things happened as examples for us, so that we might not desire evil things as they did. These things have been written down as a warning to us".

**En el evangelio, Jesús advirtió a la gente que pensaba que los galileos asesinados por Herodes, y las dieciocho personas asesinadas por la torre caída en Siloam eran pecadores, que no eran mejores que ellos, por lo que deberían arrepentirse de lo contrario también perecerán. Los judíos atribuyeron cada desastre que les sucedió como resultado de hacer algo malo. Pero Jesús les dijo que pensarán en sus propias vidas, cómo hacer lo correcto.**

In the gospel, Jesus warned the people who thought that the Galileans killed by Herod, and the eighteen people killed by the falling tower at Siloam were sinners, that they were not better than them so they should repent otherwise they would also perish. The Jews attributed every disaster that befell anybody as a result of doing something evil. But Jesus told them to think about their own lives, how to do what is right.

**Esto también es una advertencia para nosotros. Somos peregrinos en la tierra. Nosotros también somos seguidores de Cristo que nos da su cuerpo para comer y su sangre para beber. Él nos ha redimido y quiere llevarnos a su Padre. Pero algunos de nosotros no estamos listos para serle fieles. Dios es paciente, y como la higuera, se nos ha dado tiempo para arrepentirnos.**

This is also a warning to us. We are pilgrims on the earth. We are also followers of Christ who gives us His Body to eat and His Blood to drink. He has redeemed us and wants to take us to His Father. But some of us are not ready to be faithful to Him. God is patient, and like the fig tree, we have been given time to repent.

**¿Quién es llamado a arrepentirse? Debo arrepentirme porque he pecado. Tengo que arrepentirme de mí pereza, mi orgullo, mi egoísmo y la codicia. Tengo que cambiar de mi enojo y resentimientos. Estoy llamado a volverme hacia Dios quien me ha llamado a dirigir a su pueblo. ¿Soy un amigo fiel como Moisés?**

Who is called to repent? I am to repent because I have sinned. I have to repent from my laziness, my pride, my selfishness and greed. I have to change from my anger and resentments. I am called to turn towards God who has called me to lead His people. Am I a faithful friend like Moses?

**Algunos de nosotros no sabemos de qué arrepentirnos porque nunca examinamos nuestras conciencias Pero, ¿cómo puedo saber mis defectos si no tengo tiempo para mirar en mi vida para ver lo que ha ido mal? No puedes quejarte como los israelitas, pero puedes ser arrogante, grosero, egoísta o un perverso sexual, o mentiroso, o engañas a la gente, o no eres una esposa o marido fiel, o hijo obstinado, o eres perezoso, o siempre estas peleando y gritando. Me dicen que los miembros de Alcohólicos Anónimos (AA) admiten que tengan problemas y por eso necesitan ayuda.**

Some of us do not know what to repent from because we never examine our consciences. But how can I know my shortcomings if I have no time to look into my life to see what has gone wrong? You may not complain like the Israelites, but you may be arrogant, or rude, or selfish, or sexual pervert, or telling lies, or deceiving people, or not a faithful wife or husband, or stubborn child, or being lazy, or always quarrelling and shouting. I am told that the Alcoholic Anonymous (AA) members admit that they have problems and so they need help.

**El mensaje de San Pablo debería hacernos pensar: "Quien quiera que piense que está seguro debe tener cuidado de no caer ". Algunos de nosotros escondemos pecados que cometemos "Si decimos que no tenemos pecados, nos engañamos a nosotros mismos, y la verdad no tiene lugar en nosotros "(1Jn.1: 8), porque" todo mal es pecado, "(1Jn.5: 17); pero "si reconocemos nuestros pecados, Él es digno de confianza y derecho, para que Él perdone nuestros pecados y nos limpie de todo mal, "(1Jn.1: 9).**

The message of St. Paul should set us thinking, that "whoever thinks he is standing secure should take care not to fall". Some of us play down the sins we commit. "If we say we have no sin, we are deceiving ourselves, and the truth has no place in us," (1Jn.1:8), because, "all wrongdoing is sin," (1Jn.5:17); but "if we acknowledge our sins He is trustworthy and upright, so that He will forgive our sins and will cleanse us from all evil," (1Jn.1:9).